

IBM Services Procurement on Cloud

Warunki Używania (zwane dalej „Warunkami Używania”) składają się z niniejszych „Warunków Używania IBM — Warunków Specyficznych dla Oferty Usług SaaS” (zwanych dalej „Warunkami Specyficznymi dla Oferty Usług SaaS”) oraz dokumentu pt. „Warunki Używania Produktów i Usług IBM — Warunki ogólne” (zwanego dalej „Warunkami ogólnymi”) dostępnego pod adresem: <http://www.ibm.com/software/sla/slabd.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

Kompletna Umowa pomiędzy Stronami składa się odpowiednio z Międzynarodowej Umowy IBM Passport Advantage, Międzynarodowej Umowy IBM Passport Advantage Express, albo Międzynarodowej Umowy IBM dotyczącej Wybranych Ofert Usług IBM SaaS (zwanej dalej „Umową”) oraz niniejszych Warunków Używania. W przypadku sprzeczności Warunków Ogólnych oraz niniejszych Warunków Specyficznych dla Oferty Usług SaaS niniejsze Warunki Specyficzne dla Oferty Usług SaaS mają znaczenie rozstrzygające nad Warunkami Ogólnymi.

Klient jest uprawniony do korzystania z usługi IBM SaaS tylko po uprzednim zaakceptowaniu niniejszych Warunków Używania. Zamawiając usługę IBM SaaS, uzyskując do niej dostęp lub korzystając z niej, Klient wyraża zgodę na niniejsze Warunki Używania. Kliknięcie przycisku „Akceptuję” po wyświetleniu niniejszych Warunków Specyficznych dla Oferty Usług SaaS oznacza również zgodę Klienta na Warunki Ogólne.

OSOBA AKCEPTUJĄCA NINIEJSZE WARUNKI UŻYWANIA W IMIENIU KLIENTA OŚWIADCZA I GWARANTUJE, ŻE MA WSZELKIE UPRAWNIENIA DO ZACIĄGANIA ZOBOWIĄZAŃ W IMIENIU KLIENTA W ODNIESIENIU DO NINIEJSZYCH WARUNKÓW UŻYWANIA. OSOBA, KTÓRA NIE WYRAŻA ZGODY NA NINIEJSZE WARUNKI UŻYWANIA ALBO NIE JEST W PEŁNI UPOWAŻNIONA DO ZACIĄGANIA ZOBOWIĄZAŃ W IMIENIU KLIENTA W ODNIESIENIU DO NINIEJSZYCH WARUNKÓW UŻYWANIA, NIE MOŻE W ŻADEN SPOSÓB KORZYSTAĆ ANI UCZESTNICZYĆ W KORZYSTANIU Z FUNKCJI WCHODZĄCYCH W SKŁAD USŁUG IBM SAAS.

Część 1 – Warunki IBM

1. Usługi IBM SaaS

Niniejsze Warunki Specyficzne dla Oferty Usług SaaS dotyczą następujących usług IBM SaaS:

- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud
- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud for Non-Production Environment

2. Miary wykorzystywane do ustalania wysokości opłat

Przy sprzedaży usług IBM SaaS wysokość opłat jest ustalana na podstawie następujących miar:

- a. Jednostką miary, według której można korzystać z usługi IBM SaaS, jest Instancja. Instancja oznacza dostęp do konkretnej konfiguracji usługi IBM SaaS. Dla każdej udostępnionej Instancji Klient musi uzyskać odpowiednie uprawnienia umożliwiające mu uzyskiwanie do niej dostępu i jej używanie w okresie pomiarowym określonym w dokumencie Proof of Entitlement lub w Dokumencie Transakcyjnym.
- b. Jednostką miary, według której można korzystać z usługi IBM SaaS, jest Milion Jednostek Przeliczeniowych Wydatków. Jednostka Przeliczeniowa Wydatków to niezależna od waluty miara Wydatków odnosząca się do licencjonowania usługi IBM SaaS. Wydatki w określonych walutach należy przeliczyć na Miliony Jednostek Przeliczeniowych zgodnie z tabelą znajdującą się pod adresem http://www.ibm.com/software/licensing/conversion_unit_table. Klient musi uzyskać odpowiednie uprawnienia dla konkretnej liczby Milionów Jednostek Przeliczeniowych Wydatków obejmującej Wydatki przetwarzane lub zarządzane przy użyciu usługi IBM SaaS w okresie pomiarowym określonym w dokumencie Proof of Entitlement lub w Dokumencie Transakcyjnym Klienta. Na potrzeby uprawnień dla konkretnej liczby Milionów Jednostek Przeliczeniowych Wydatków w ramach oferty IBM SaaS Wydatek oznacza łączną kwotę wydaną na nabycie usług spoza katalogu lub usług pośrednich, w szczególności takich jak prace tymczasowe, prace zależne od spełnienia określonych warunków, usługi doradztwa, usługi prawnicze, usługi marketingowe, usługi informatyczne, usługi drukarskie oraz usługi w outsourcingu.

3. Opłaty i rozliczenia

3.1 Opcje rozliczeń

Kwota należna do zapłaty za usługę IBM SaaS jest określona w Dokumentcie Transakcyjnym. Opłata za subskrypcję usługi IBM SaaS może być rozliczana:

- a. z góry w pełnej wysokości;
- b. raz na miesiąc (z dołu);
- c. raz na kwartał (z góry);
- d. raz na rok (z góry).

Wybrany sposób rozliczenia będzie obowiązywał przez cały okres wyszczególniony w dokumencie Proof of Entitlement lub Dokumentcie Transakcyjnym. Kwota należna za dany cykl rozliczeniowy zostanie obliczona na podstawie rocznej opłaty za subskrypcję i liczby cykli rozliczeniowych w ciągu roku.

3.2 Opłaty za niepełne miesiące

Opłata za niepełny miesiąc jest naliczana Klientowi w sposób proporcjonalny według stawki dziennej. Opłatę za niepełny miesiąc oblicza się na podstawie liczby dni pozostałych do końca niepełnego miesiąca, począwszy od dnia powiadomienia przez IBM Klienta o udostępnieniu usługi IBM SaaS.

3.3 Opłaty za nadwyżki

Rozwiązanie IBM SaaS będzie monitorować liczbę wykorzystanych Milionów Jednostek Przeliczeniowych Wydatków. Jeśli wykorzystanie usługi przez Klienta przekroczy liczbę Milionów Jednostek Przeliczeniowych Wydatków określoną w dokumencie Proof of Entitlement lub w Dokumentcie Transakcyjnym, Klientowi zostanie wystawiona faktura za nadwyżkę zgodnie z opłatami za nadwyżkę określonymi w odpowiednim dokumencie Proof of Entitlement lub w Dokumentcie Transakcyjnym.

4. Utworzenie konta i dostęp

Gdy Użytkownicy usługi IBM SaaS zarejestrują się, aby utworzyć konto (zwane dalej „Kontem”), IBM udostępni im identyfikator i hasło do tego Konta. Klient ma obowiązek zapewnić, że każdy z Użytkowników usługi IBM SaaS będzie zarządzać informacjami dotyczącymi jego Konta i dbać o ich aktualność.

Klient ma obowiązek zagwarantować, aby każdy Użytkownik usługi IBM SaaS chronił identyfikator i hasło do Konta, oraz kontrolować dostęp do Konta Użytkownika usługi IBM SaaS oraz korzystanie z dowolnej oferty usług IBM SaaS w imieniu Klienta.

5. Odnowienie Okresu Subskrypcji

5.1 Automatyczne odnowienie Okresu Subskrypcji

Jeśli dokument PoE Klienta określa opcję odnowienia Okresu Subskrypcji jako „automatyczną”, Klient może przedłużyć upływający Okres Subskrypcji usługi IBM SaaS w drodze pisemnego upoważnienia do przedłużenia (używając np. formularza zamówienia, pisma z zamówieniem lub zlecenia zakupu) złożonego zgodnie z warunkami Umowy przed datą wygaśnięcia.

JEŚLI IBM NIE OTRZYMA TAKIEGO UPOWAŻNIENIA PRZED UPŁYWEM DATY WYGAŚNIĘCIA UMOWY, UPŁYWAJĄCY OKRES SUBSKRYPCJI USŁUGI IBM SAAS ZOSTANIE AUTOMATYCZNIE PRZEDŁUŻONY O JEDEN ROK LUB O KOLEJNY OKRES RÓWNY ORYGINALNEMU OKRESOWI OBOWIĄZYWANIA UMOWY, CHYBA ŻE PRZED DATĄ WYGAŚNIĘCIA UMOWY IBM OTRZYMA BEZPOŚREDNIO OD KLIENTA LUB JEGO RESELLERA PISEMNE POWIADOMIENIE, W KTÓRYM KLIENT WYRAZI WOLĘ NIEPRZEDŁUŻANIA OKRESU SUBSKRYPCJI. W PRZECIWNYM RAZIE KLIENT ZGADZA SIĘ UIŚCIĆ ODPOWIEDNIE OPŁATY ZA PRZEDŁUŻENIE.

5.2 Rozliczanie ciągłe

Jeśli dokument PoE Klienta określa opcję odnowienia subskrypcji na zasadzie kontynuacji naliczania opłat po zakończeniu Okresu Subskrypcji, Klient zachowa dostęp do usługi IBM SaaS, a korzystanie z niej będzie rozliczane w sposób ciągły. Aby zakończyć korzystanie z usługi IBM SaaS i proces rozliczania ciągłego, Klient musi przedstawić IBM pismo z wnioskiem o anulowanie usługi IBM SaaS z wyprzedzeniem 90 (dziewięćdziesięciu) dni. Po anulowaniu dostępu Klienta do usługi IBM SaaS Klient otrzyma fakturę z tytułu wszelkich nierozliczonych opłat za dostęp w miesiącu, w którym weszło w życie anulowanie.

5.3 Konieczność odnowienia przez Klienta

Jeśli dokument PoE Klienta określa opcję odnowienia subskrypcji jako „subskrypcji ulegającej zakończeniu”, usługa IBM SaaS nie zostanie przedłużona po upływie początkowego Okresu Subskrypcji. W celu dalszego korzystania z usługi IBM SaaS po upływie początkowego Okresu Subskrypcji Klient musi uzyskać nową subskrypcję usługi IBM SaaS, kontaktując się z przedstawicielem handlowym IBM lub resellerem.

6. Wsparcie techniczne

W Okresie Subskrypcji świadczone jest wsparcie techniczne dla usługi IBM SaaS. Takie wsparcie techniczne jest oferowane razem z usługą IBM SaaS i nie jest dostępne jako oddzielna oferta.

Informacje na temat wsparcia technicznego można znaleźć pod następującym adresem: <http://www-01.ibm.com/software/procurement-solutions/emptoris/support/>.

W serwisie WWW wsparcia technicznego opisano również, w jaki sposób skorzystać z tej usługi drogą telefoniczną lub za pomocą poczty elektronicznej.

7. Warunki Dodatkowe dla Oferty Usług IBM SaaS

7.1 Ograniczenia instancji nieprodukcyjnej — Non-Production

Oferta usług IBM SaaS z oznaczeniem „Non-Production” może być używana wyłącznie w działalności pozaprodukcyjnej Klienta, a w szczególności do testowania, dostrajania wydajności, diagnozowania błędów, wykonywania testów porównawczych, przemieszczania danych, zapewniania jakości i/lub programowania dodatków lub rozszerzeń do oferty usług IBM SaaS do użytku wewnętrznego za pomocą opublikowanych aplikacyjnych interfejsów programistycznych. Klient nie jest upoważniony do używania jakiegokolwiek części takiej usługi IBM SaaS do innych celów, o ile nie nabędzie odpowiednich uprawnień dotyczących zastosowań produkcyjnych.

7.2 Serwisy i usługi osób trzecich

Jeśli Klient lub Użytkownik usługi IBM SaaS będzie przysyłać Treść do serwisu WWW lub innej usługi osoby trzeciej, która jest powiązana z usługą IBM SaaS lub udostępniana za jej pośrednictwem, to Klient i Użytkownik usługi IBM SaaS udzieli IBM zgody na podjęcie działań umożliwiających takie przesyłanie Treści, jednakże z zastrzeżeniem, że interakcja będzie zachodzić wyłącznie między Klientem a serwisem lub usługą osoby trzeciej. IBM nie udziela żadnych gwarancji (w tym również wyłącza rękojmię) ani nie składa żadnych deklaracji dotyczących takich serwisów lub usług osób trzecich oraz nie ponosi odpowiedzialności za takie serwisy lub usługi osób trzecich.

7.3 Skoordynowane aktualizacje

Bez względu na warunki dotyczące Aktualizacji, określone w Paragrafie 4. Warunków ogólnych, terminy instalowania ważnych Aktualizacji będą ustalone przez IBM we współpracy z Klientem.

Warunki Używania Produktów i Usług IBM

Część 2 — Warunki dla poszczególnych krajów

Następujące warunki zastępują lub modyfikują warunki przywołane w Części 1. Wszystkie warunki Części 1, które nie podlegają niniejszym zmianom, pozostają niezmienione i zachowują skuteczność. Niniejsza Część 2 zawiera zmiany niniejszych Warunków Używania i obejmuje:

- poprawki obowiązujące w krajach obu Ameryk;
- poprawki obowiązujące w krajach Azji Wschodniej;
- poprawki obowiązujące w krajach Europy, Bliskiego Wschodu i Afryki.

POPRAWKI OBOWIĄZUJĄCE W KRAJACH OBU AMERYK

BELIZE, KOSTARYKA, DOMINIKANA, SALWADOR, HAITI, HONDURAS, GWATEMALA, NIKARAGUA ORAZ PANAMA

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

ARGENTYNA, BRAZYLIA, CHILE, KOLUMBIA, EKWADOR, MEKSYK, PERU, URUGWAJ, WENEZUELA

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.

BRAZYLIA

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following is added after the second paragraph:

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

STANY ZJEDNOCZONE

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

CUSTOMER MAY TERMINATE THE IBM SaaS AT ANY TIME AFTER THE END OF THE INITIAL SUBSCRIPTION PERIOD ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING IBM SaaS SUBSCRIPTION PERIOD. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

**POPRAWKI OBOWIĄZUJĄCE W KRAJACH AZJI WSCHODNIEJ
BANGLADESZ, BHUTAN ORAZ NEPAL**

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

**POPRAWKI OBOWIĄZUJĄCE W KRAJACH EUROPY, BLISKIEGO WSCHODU I AFRYKI (EMEA)
BAHRAJN, KUWEJT, OMAN, KATAR, ARABIA SAUDYJSKA ORAZ ZJEDNOCZONE EMIRATY ARABSKIE**

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

Dodatek A

1. Opcje i komponenty

Oferta Services Procurement on Cloud stanowi platformę, na której użytkownicy z przedsiębiorstw mogą współpracować ze społecznością dostawców. Takie rozwiązanie pozwala zarządzać przetwarzaniem zamówień i ofert na świadczenie usług, zarządzać procesem zleceń pracy w celu śledzenia budżetów i przypisywania ich do centrów kosztowych, śledzić usługi za pomocą pokwitowań i harmonogramów oraz otrzymywać i zatwierdzać faktury za dostarczone usługi. Dzięki funkcjom przepływu pracy i zarządzania zamówieniami użytkownicy mogą zachować zgodność z obowiązującymi stawkami, wydatkami, prawem pracy oraz strategią organizacyjną i śledzić przestrzeganie takich unormowań w całym przedsiębiorstwie.

2. IBM Emptoris Services Procurement on Cloud

Master Agreements – funkcja umożliwiająca użytkownikom konfigurowanie umów głównych w aplikacji zawierającej kartę stawek i wykaz płatności. Wydatki można śledzić pod kątem zgodności z ustalonymi warunkami, tak aby zapewnić ich przestrzeganie we wszystkich jednostkach organizacyjnych i kategoriach, których dotyczy dana umowa.

Projects – funkcje zarządzania projektem umożliwiające użytkownikom śledzenie pracowników tworzących zasoby i przypisywanie ich do projektu. Użytkownicy mogą także monitorować ogólny status i oddziaływanie na budżet wielu różnych zamówień i wniosków powiązanych z pojedynczym projektem.

Requests – moduł zarządzania wnioskami i ofertami, dzięki któremu użytkownicy mogą publikować wnioski kierowane do społeczności dostawców. Otrzymane oferty stanowią podstawę do porównania opcji związanych ze świadczeniem pracy tymczasowej lub usług opartych o dostawy. Reguły dotyczące zatwierdzania i zaopatrzenia pozwalają zapewnić, że wszystkie opublikowane wnioski są zgodne ze strategią przedsiębiorstwa w tym obszarze.

Orders – połączenie funkcji zarządzania zamówieniami z zatwierdzaniem w ramach przepływu prac. Takie rozwiązanie wspiera realizację zaopatrzenia opartego na dostawach lub pracy tymczasowej, umożliwiając użytkownikom zarządzanie zamówieniami zwykłymi i ramowymi. Poszczególne zamówienia można realizować bezpośrednio u preferowanego dostawcy lub poprzez wybór jednej z konkurencyjnych ofert. Przewidziano także funkcje do wprowadzania zmian w budżecie, specyfikacji lub zakresie konkretnego zamówienia.

Time and Expense – funkcje umożliwiające wykonawcom świadczącym pracę tymczasową zapisywanie przepracowanego czasu i poniesionych wydatków. Następnie dane te są weryfikowane pod kątem zgodności ze stawkami ustalonymi w umowie.

Invoices – funkcje umożliwiające tworzenie i zatwierdzanie faktur za wszystkie podlegające rozliczeniu i zapłacie usługi zrealizowane przez dostawcę, z uwzględnieniem wszelkich obowiązujących podatków.

Suppliers – moduł pozwalający zarządzać dostawcami oraz przechowywać informacje o ich możliwościach i inne związane z nimi dane.

System Administration – moduł administracyjny wspierający zarządzanie szablonami, regułami zatwierdzania, strategiami organizacyjnymi, bezpieczeństwem, upoważnieniami zależnymi od roli oraz konfiguracją systemu, tak aby umożliwić przepływ prac w ramach różnych procesów.

Security – oparte na rolach zabezpieczenia, które ograniczają dostęp użytkownika i widoczność danych.